

Chers amis du Centre Culturel et de la Bibliothèque Française de Essen,

Ce premier courriel de l'année pour vous inviter aux activités des mois de janvier et février me donne l'occasion de vous présenter les meilleurs vœux de toute l'équipe pour 2017.

David Babin

## CINEMA, FILMS EN FRANÇAIS, AVANT-PREMIERES

---



Pour cette nouvelle année, une première bonne nouvelle. Nous reprenons les « jours fixes » tous les quatrièmes mercredis du mois pour la projection de films en français, en coopération avec notre partenaire : <http://www.essener-filmkunsttheater.de/>

Pour ce rendez-vous mensuel, nous alternerons avant-premières (films français allant sortir en Allemagne) et classiques (des films français à voir et à revoir). Nous débutons dès le 25 Janvier avec *Elle*.

Vous trouverez tous les rendez-vous dans notre prochain programme !

### Preview OmU : *Elle*

**Mercredi 25 janvier, 20h15, Astra- Theater**

Un film de Paul Verhoeven avec Isabelle Huppert, Laurent Lafitte, Virginie Efira, Anne Consigny et Charles Berling. D'après un roman de Philippe Djian.

Golden Globe de la meilleure actrice dans un film dramatique et Golden Globe du meilleur film en langue étrangère.

### In Zusammenarbeit mit den Essener Filmkunsttheatern

## INAUGURATION, EXPOSITION, ARTISTE FRANCAIS, ART CONTEMPORAIN

---



### Jérémie Setton

***Ubiquités contrariées* \* (22.1. – 28.2.2017)**

**Sonntag, 22. Januar, 12:30 Uhr**

Ausstellungseröffnung,  
in Anwesenheit des Künstlers.  
Veranstaltung in deutscher Sprache.  
Zentrum für Beschäftigung Neue Arbeit der Diakonie  
Langemarckstr. 28, 45141 Essen

### Visite guidée, en présence de l'artiste Jérémie Setton

**Mardi 24 janvier, 18.00 h. Langemarckstr. 28, 45141 Essen**

Visite en français

Jérémie Setton s'est entouré de personnes qui ont vécu la fuite ou la migration et a réalisé avec elles une exposition autour de l'expérience individuelle, du souvenir et de la perception, du voyage et de l'arrivée. Les récits et les photographies qui lui ont été confiés parlent d'ubiquité, du présent et du passé, de la présence et de l'absence.

Quand il se déplace entre les installations, passant de salle en salle, le spectateur s'interroge sur la fiabilité de ses impressions. Comment se fait-il que je devienne partie intégrante de l'installation, simplement en me déplaçant dans la pièce ?

\*Zwiespältige Allgegenwart

Teilnahme frei, keine Anmeldung erforderlich

Weitere Besichtigungsterminen nach Vereinbarung unter Telefon 0201 89 413-14

**In Zusammenarbeit mit NEUE ARBEIT der Diakonie Essen**

**Cinéfête 17 (26.1. – 2.2.2017)**

Astra-Theater

[http://www.filmkunsttheater.de/site/aktuell/170126\\_cinefete.html](http://www.filmkunsttheater.de/site/aktuell/170126_cinefete.html)

	8.30 Uhr	10.45 Uhr	12.45 Uhr	18.00 Uhr
Do.26.1.	Tout en haut du monde	Belle et Sébastien	Microbe et gasoil	Fatima
Fr.27.1.	Les héritiers	Demain	Fatima	Demain
Mo.30.1.	Fatima	Tout en haut du monde	Les héritiers	Fatima
Di.31.1.	Microbe et gasoil	Belle et Sébastien	Demain	Les combattants
Mi.01.2.	Belle et Sébastien	Les héritiers	Microbe et gasoil	Demain
Do.02.2.	Les combattants	Tout en haut du monde	Les combattants	Les héritiers

Alle Filme in Originalfassung mit Untertiteln

Eintrittspreis: 9 € / 8 € Einzelpersonen / 4 € Schülergruppen

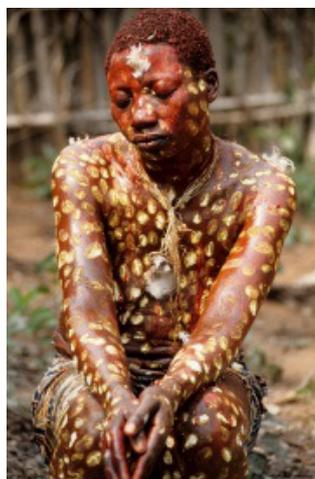
Sondertermine nach Absprache eventuell möglich!

**Reservierung erforderlich unter: 0201/8842325****In Zusammenarbeit mit den Essener Filmkunsttheatern**

---

**EXPOSITION, VISITE GUIDÉE, DOCUMENTAIRE, FINISSAGE**

---

**Führung durch das Museum Soul of Africa  
Sonntag, 29. Januar, 14.00 – 15.00 Uhr  
Rüttenscheider Str. 36, mit Henning Christoph**im Rahmen der Ausstellung *VOODOO - die Kraft des Heilens*  
(bis 24.02.2017, Kulturzentrum)

Führung in deutscher Sprache

Die Sammlung, die den Kenner afrikanischer Kunst überzeugt und den interessierten Laien überwältigt, ist nirgendwo zu finden, weder in Afrika, noch in Europa oder Amerika. Die einzigartige Auswahl, zusammengetragen vom Kurator Henning Christoph, gibt den "Westafrikanischen Göttern der Sklavenküste" Raum sich selber auszudrücken. Ein herausragendes Beispiel der Sammlung ist die Gruppe von prachtvollen "Yoruba"-Kostümen, die im Kult von den

Mitgliedern der Geheimgesellschaft "Egungun" getragen werden. Die Kostüme repräsentieren die Ahnen, die während der Zeremonien mit uns sind. Wir werden auch einen Original "Asen"-Altar des Stammes "Fon" für ihre Toten sehen. Von höchster Qualität sind auch die aktivierten "Bocios". "Bocios" sind geschnitzte Figuren, behaftet mit einem Zauber, der für das Gute wie das Böse benutzt werden kann. In ihrer Gesamtheit gibt die Sammlung einen tiefen und umfassenden Einblick in die Voodoo-Kultur Westafrikas.

Eintritt: 6 €, erm. 3€ für Förderkreismitglieder

**Anschließend, Dokumentarfilmaufführung *Voodoo - Die Kraft des Heilens*  
15:30 – 17:00 Uhr, Kulturzentrum, Brigittastr. 34**

Aufführung in deutscher Sprache, Entgeltfrei

**Führung und Filmaufführung, Reservierung erforderlich: 0201/8842325**

**La griotte blanche – mit Odile Néri-Kaiser**  
**Finissage der Ausstellung VOODOO - die Kraft des Heilens**  
**Vendredi 24 février, 19h00, Centre Culturel Franco-Allemand**  
Contes africains en français et en allemand

La conteuse Odile Néri-Kaiser raconte cette Afrique qu'elle a pu connaître lors de ses voyages, mais surtout l'Afrique que ses nombreux ami(e)s africain(e)s lui ont racontée. La tradition orale, bien que menacée, y reste une culture vivante, c'est à dire partagée. Cette soirée se propose comme introduction à la culture du conte africain, montre comment celle-ci peut enrichir non seulement nos histoires, notre façon de les raconter mais aussi nous aider à mieux accueillir les personnes qui ont dû quitter leur continent.



6 €, erm. (auch Förderkreis) 3 €

**Réservation : 0201/8842325**

**In Zusammenarbeit mit dem Museum Soul of Africa**

---

**FOIRE AUX LIVRES A LA BIBLIOTHEQUE / BÜCHERFLOHMARKT IN DER FRANZÖSISCHEN BIBLIOTHEK**  
**Du mercredi 1er au lundi 27 février**

---

**HINWEISE**

---

**Boualem Sansal, Friedenspreisträger des deutschen Buchhandels 2011**

Zu Gast bei der Auslandsgesellschaft NRW, Steinstr 48, 44147 Dortmund

**Sonntag, 22. Januar, 18.00 Uhr**

Anmeldung erforderlich [yankova@agnrw.de](mailto:yankova@agnrw.de), Tel. 0231 8380054

**Tournée consulaire, 28 mars 2017, Centre Culturel Franco-Allemand, Essen**

Demande de carte d'identité, procuration de vote et retrait de passeport

**Uniquement sur rdv**

**info : [www.ambafrance-de.org/Tournees-consulaires-2016-et-2017](http://www.ambafrance-de.org/Tournees-consulaires-2016-et-2017)**

**„Erzähl mir von Reims!“ – Start des ersten deutsch-französischen  
Übersetzungswettbewerbs der Kunststiftung NRW für die Jugend am 16. Januar  
2017**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Das Reims-Projekt. Ein Zeichen der deutsch-französischen Versöhnung“ veranstaltet die Kunststiftung NRW vom 16. Januar bis Ende Mai 2017 erstmalig einen deutsch-französischen Übersetzungswettbewerb speziell für Jugendliche in NRW. Teilnehmen können alle Schülerinnen und Schüler ab der Klasse 10. Die Gewinnerinnen und Gewinner erwartet nicht nur die Veröffentlichung ihrer Übersetzung, sondern auch ein besonderer Preis.

Anmeldung und weitere Informationen unter:

[www.kunststiftung-nrw.de/de/aktivitaeten/imi\\_knoebel\\_reims\\_projekt/uebersetzungswettbewerb/](http://www.kunststiftung-nrw.de/de/aktivitaeten/imi_knoebel_reims_projekt/uebersetzungswettbewerb/)

L'équipe du Centre Culturel Franco-Allemand et de la Bibliothèque Française de Essen

Brigittastr. 34, 45130 Essen . [dfkz@stadtbibliothek.essen.de](mailto:dfkz@stadtbibliothek.essen.de) . Tel 0201 77 63 89  
Öffnungszeiten: Mo + Do 14.30 – 18.30 Uhr und Mi 10.00 – 16.30 Uhr